

AUS DER BIBERSTEINER RATSSTUBE

Informationen aus dem Gemeindehaus

Trinkwasser

SK - Mitte Juli hat der Gemeinderat die Bevölkerung darum gebeten mit dem Trinkwasser sparsam umzugehen. Trotz einiger Niederschläge im August kann noch nicht entwarnt werden. Erfahrungsgemäss braucht es eine geraume Zeit, bis sich die Quelle «erholt» hat. Die Bevölkerung ist daher gebeten, weiterhin auf den Wasserverbrauch zu schauen. Mit folgenden Massnahmen kann ein Beitrag zum Wassersparen geleistet werden:

- Verzicht auf das Füllen von Bassins;
- Verzicht auf Abspritzen von Vorplätzen und anderen Hartbelägen;
- Rasensprengen nur nachts;
- Pflanzen nicht zwischen 08.00 und 11.00 oder 18.00 und 22.00 Uhr giessen;
- Allgemein sparsamer Wasserverbrauch in den Haushaltungen.

Geschwindigkeitskontrolle

Die Stadtpolizei hat an der Aarauerstrasse wieder eine Geschwindigkeitskontrolle durchgeführt. Von 219 gemessenen Fahrzeugen waren deren 30 (13,7 %) zu schnell unterwegs. Die höchste gemessene Geschwindigkeit betrug 70 km/h bei erlaubten 50 km/h!

Umweltschutzrabatt auf Jahresabonnements

Der Umweltschutzrabatt auf Busabonnements wurde im Jahre 1985 eingeführt. Damals profitierten die Bezüger von Abonnements für die Linien der Aarauer Busbetriebe. Seit 2003 gilt auch die Regelung, dass Abonnements ausserhalb der Zonen der AAR bus + bahn, welche aber das Busnetz einschliessen, eine Anspruchsberechtigung für den Umweltschutzrabatt haben.

Der Gemeinderat macht an dieser Stelle wieder einmal auf diese Möglichkeit aufmerksam. Der Rabatt von momentan Fr. 150.00 für Erwachsene und Fr. 125.00 für Jugendliche wird allen Inhabern eines Jahresabonnements, in welchem der Bus von Biberstein nach Aarau eingeschlossen ist (inkl. GA), vergütet.

Der Beitrag wird, nur gegen Vorweisung der Kaufquittung, durch die Gemeinde bar ausbezahlt. Mit der Einführung des Swiss Passes wird darauf hingewiesen, dass ohne Quittung keine Auszahlung erfolgen kann, da auf dem Pass selber keine Daten ersichtlich sind.

Baubewilligungen

Bauherrschaft: Lüscher Sascha und Doris, Biberstein / Bauobjekt: Anbau Einfamilienhaus, Auensteinerstrasse

Bauherrschaft: Andreas und Silvie Klein-Franke, Biberstein / Bauobjekt: diverse Umbauten, Unternbergstrasse

Bauherrschaft: Maier Roland, Biberstein / Bauobjekt: Einbau Aussen-Kamin und Specksteinofen, Aaraustrasse

Bauherrschaft: Hauser Jörg und Ursula, Biberstein / Bauobjekt: Sitzplatzüberdachung, Eichgasse

Wir gratulieren



Zum 95. Geburtstag!

sf - Frau **Bertha Hächler-Aeschbacher** freue sich an jedem Tag und auch an der schönen Aussicht aus ihrem Fenster in die Berge. Seit 1959, als sie ihr Haus hier in Biberstein gebaut haben, lebe sie hier, wo es ihr nach wie vor gut gefalle.

Zum 85. Geburtstag

mm - Am 17. September 2015 feiert Herr **Hansruedi Lippuner** seinen 85. Geburtstag. Die Bibersteiner Dorfzeitung gratuliert ganz herzlich und wünscht einen schönen, unvergesslichen Tag und für die Zukunft eine grosse Portion Gesundheit!

Zum 80. Geburtstag

mm - Frau **Vida Berner-Bohly** kann am 15. September 2015 ihren 80. Geburtstag feiern. Wir gratulieren von Herzen und wünschen für das neue Lebensjahr viel Glück und Zufriedenheit!

Zur Platin-Hochzeit

sf - 55 Jahre verheiratet, wenn das kein Grund zum Feiern ist! Und dann noch so eine schöne Schnapszahl! Geheiratet haben sie am 24. September 1960 auf Kirchberg. Seit 18 Jahren leben **Edwin und Doris Kunz-Steiner** in Biberstein, wo es ihnen sehr gut gefalle. Viel Arbeit habe ihr Leben bestimmt, doch seien sie immer gerne in die Berge in die Ferien gefahren.

Wir von der Dorfzeitung wünschen Ihnen noch viele gemeinsame, schöne Jahre, in guter Gesundheit!



Herzliche Gratulation liebe Daniela Reinhard

sf - Liebe Nachbarin, wir gratulieren Dir ganz herzlich zur bestandenen Prüfung als frischgebackene Polizistin!

Wir freuen uns mit Dir!

Dorfzeitig Redaktionsteam und Walter Reinhard

Vereinsnachrichten

SENIOREN-MITTAGSTISCH

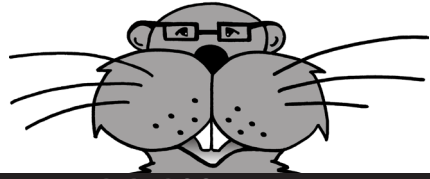
Der Mittagstisch findet jeweils am 3. Donnerstag im Monat statt, das nächste Mal am **17. September 2015, um 11.30 Uhr** im Restaurant Jägerstübli. Alle Seniorinnen und Senioren – auch neue Gäste – sind herzlich willkommen. Neuanmeldungen bei Hanny Rohr, Tel. 062 822 96 02.

SENIORENGRUPPE GRAUE BIBER

• **Donnerstag, 10. September: Jahresausflug** ins Val de Travers, mit den Frauen. Abfahrt mit dem Bus um 9.00 Uhr in Biberstein, um 9.29 Uhr in Aarau SBB, wahrscheinlich auf Gleis 4 ganz vorne(!). Fahrt über Neuenburg nach La Presta Mines d'asphalte, wo wir zuerst die Asphaltmine besichtigen werden. Nach einem leckeren Mittagessen wandern wir durch die abwechslungsreiche Areuse-Schlucht; die Nichtwanderer fahren eine Station weiter. Dann treffen wir uns wieder zu einem feinen Zvieri und gondeln nachher wieder nach Hause. Ich freue mich auf einen gemütlichen und geselligen Tag.

• **Donnerstag, 17. September, 13.30 Uhr: Jassen** im Restaurant Juraweid.

Neue Teilnehmer sind jederzeit willkommen.



BIBERSCHNAUZE

Geld regiert die Welt – doch wer regiert das Geld?

sf - Vor Kurzem war ich wieder mal unterwegs Richtung Gislifluh, als mir unterwegs ein älterer Herr auffiel, der mit einem Stift irgendwas auf einen Baum zu kraxeln schien. Meine Neugier war geweckt, und da ich etwas hinter ihm lief, erreichte ich besagten Baum erst, als der ominöse Mann bereits weitergegangen war. Merkwürdig, dachte ich, als ich las: «EU = Diktatur des Grosskapitals»...Recht hatte er ja, doch wieso schrieb er dies auf einen Baum? Egal, schoss es mir durch den Kopf, es wird schon seinen Grund haben...Wie staunte ich jedoch, als ich auf dem Rückweg dem Mann mit Stift wieder begegnete. Wähnte ich diesen doch vor mir? Ich beschloss meine Augen offen zu halten und Ausschau nach «beschrifteten» Bäumen zu halten. Meine Vermutung wurde nicht enttäuscht, ich fand etliche, mit Sprüchen «verzierte» Bäume. Und was ich las verwirrte mich nun komplett. Was ums Himmels Willen trieb diesen Mann zur verzweifelten Tat, seinem politischen Frust auf diese Weise Luft zu verschaffen? So las ich also weitere Sprüche, wie: «Vasella, der 40 Millionen-Gauner», «USA – bringt Demokratie und Frieden?», Geld regiert die Welt, doch wer regiert das Geld, schaut nach im Internet», «Grossbanken – Gott, vergib ihnen nicht, denn sie wissen, was sie tun»...ja, dachte ich, da war eine grosse Ohnmacht zu spüren und es machte mich traurig... konnte ich den Fremden doch verstehen. Es ist wirklich zum Verzweifeln, wieviel heile Welt uns vorgegaukelt wird, wie viel schön geredet, manipuliert, aus der Ferne gezielt gesteuert wird... Und insgeheim bin ich froh, auch wenn ich es per se nicht gut heisse, Bäume mit politischen Slogans vollzuschreiben, dass dieser Mann seinem Unmut auf diese friedliche Weise Luft machte, und nicht mit einem Sturmgewehr irgendwo herumballerte. Ja, Geld regiert noch immer die Welt – oder umgekehrt? Doch findet man im Internet auch Seiten von Querdenkern, und wer weiss, was die Zukunft bringt? Ob es eine allumfassende Gerechtigkeit je geben wird?

GEMEINDE BIBERSTEIN

Unentgeltliche Rechtsauskunft

durch Herrn lic. iur. André Gräni,
Rechtsanwalt und Notar,

**Dienstag, 8. September 2015
19.00 – 21.00 Uhr,**

Gemeindehaus Küttigen
Sitzungszimmer 2.05

Gemeinderat

Nächste Rechtsauskunft:

Dienstag, 22. Sept., 2015, 19.00 – 21.00 Uhr

125 JAHRE STV BIBERSTEIN, 28./29. AUGUST 2015

Impressionen - Beizlifest Biberstein

sf - Ein gelungenes Fest für Jung und Alt, gemeinsam geplant und durchgeführt – ganz im Sinne des STV Biberstein:

«Gemeinsam ist man stark» oder wie Peter Frey, Gemeindeamman, es passend ausdrückte: «Mitwirken als Teil eines grösseren Ganzen – sich nach Massgabe seines Könnens einbringen.»



Dies ist spür- und erlebbar in diesen beiden Tagen umgesetzt worden, nicht nur innerhalb des Vereins, nein auch durch Mithilfe aller beteiligten In- und Auswärtigen! Selbst Petrus lachte vom Himmel, ja meinte es sogar fast zu gut mit 32° C im Schatten!

Acht Beizli, davon nur ein auswärtig (STV Küttigen) geführtes sorgten für das leibliche Wohl und zahlreiche «fätzige», turnerische Darbietungen von benachbarten Turnvereinen bereicherten gekonnt das Fest.

Auch das Kinderhörli des Jodlerklubs Haselbrünneli, begleitet von Trudi Hunziker, erfreute die Besucher mit lustigen, aus dem Leben erzählten Liedern....wie auch später die

Darbietungen der «grossen» Jodler/innen vom einheimischen Klub, wie auch des Schmittechörli Necker.

Die Musikgemeinschaft Küttigen-Biberstein trug mit bekannten Stücken zur bodenständigen, feierlichen Ambience bei... und umrahmte am Samstag auch die Jubilarenfeier.



Ein besonders interessanter Part stellten die 21. Kantonalen Steinstossmeisterschaften dar – auch hier kunterbunt jüngere und ältere Teilnehmer...

Auch für die Kleinsten ein vielfältiges Angebot das Kinderherzen höher schlagen liess ... Harrassenklettern, Kinderschmin-





ken, Mohrenkopfmaschine, «Büechliegge», und vieles mehr.....mit der musikalischen Hauptattraktion Christof Fankhauser als Krönung!

Die Feuerwehr Aarau entlockte viele «Oh's» und «Ah's» – ganze 30 Meter hoch in den Himmel fahren durfte man mit der sogenannten Autodrehleiter ...

Fast am Ende noch einmal Vollgas... gab die Band AZton mit vielen coolen Sounds...und als Überraschung oder «Tüpfli uf em I»: Ein Auftritt von Gabi Brunner!

Bravo! Ein voller Erfolg!

Ein herzliches Dankeschön an alle beteiligten Helfer und Sponsoren, die ein solch wunderschönes Fest ermöglicht haben - es wird uns noch lange in bester Erinnerung bleiben!



Clean-Up-Day 11. September 2015

Ein gemeinsames Engagement für eine saubere Schweiz

Ich fresse lieber Holz



ew - Haben Sie den Biber erkannt oder vielleicht gar nicht bemerkt, dass er anders ist? Diesem werden Sie ab dem 11. September in unserem Dorf begegnen. Er wird Sie auf die vielen Abfallcontainer aufmerksam machen und Sie auffordern, diese zu benutzen!

Littering

Wir stören uns am **Littering** und wollen etwas dagegen unternehmen. So nimmt un-

sere Schule am CLEAN UP DAY 2015 teil. Wir wollen einen aktiven Beitrag leisten für die Lebensqualität und Sicherheit in unserem Dorf. Gemeinsam und mit gegenseitigem Respekt können wir etwas bewirken.

Nationaler Tag

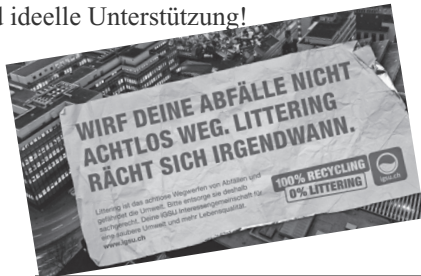
Der nationale Clean-Up-Day der Schweiz ist eingebettet in die 2008 gegründete, internationale Bewegung «Let's Do it!», die sich weltweit mit Aufräum-Aktionen gegen Littering einsetzt. Über 96 Länder in der ganzen Welt beteiligen sich daran – so auch die Schweiz.

Die Interessengemeinschaft für eine saubere Umwelt (IGSU), organisiert schweizweit diesen Tag.

Unser Beitrag

Wir planen an diesem Freitag mit den Kindern und Schülern in Workshops Hinweistafeln und Abfalleimer zu gestalten. Wir möchten ihnen zeigen wie wir richtig entsorgen und wir wollen sie animieren, das auch zu tun. Dabei unterstützen uns Vertreter der BVB, Kulturkommission und Behörden.

... und wir freuen uns über **Ihre** Hilfe und ideelle Unterstützung!



Wohnen Arbeit Ausbildung Freizeit
für erwachsene Menschen mit Behinderung



- Holzofenbrot / Patisserie
- Weine aus eigenem Anbau
- Lebensmittel
- Haushaltartikel
- Holzprodukte
- Karten / Kerzen / Papier
- Keramik
- Handgewobenes

Stiftung Schloss Biberstein 5023 Biberstein

Telefon 062 839 90 10 · Fax 062 839 90 11 · info@schlossbiberstein.ch · www.schlossbiberstein.ch

Schlossladen

Öffnungszeiten:

MO bis FR 7.30–12.00 Uhr

16.30–18.30 Uhr

Samstag 7.30–12.00 Uhr

PRO SENECTUTE

Herbstsammlung 2015

Hanny Rohr-Leonhardt

Bald ist es wieder soweit: vom 21. September bis am 24. Oktober läuft die diesjährige Haussammlung. Sie steht unter dem Motto:

Armut im Alter ist unsichtbar.

Wir helfen. Helfen auch Sie.

Jeder achte Mensch in der Schweiz ist im Alter von Armut betroffen. Tendenz zunehmend. Steigende Mietpreise, hohe Pflegekosten bei Krankheit oder Ueberforderung mit administrativen Aufgaben können Gründe für finanzielle Probleme sein. Die Folgen sind unbezahlte Rechnungen und Krankenkassenprämien. Weil Betroffene nicht mehr am gesellschaftlichen Leben teilnehmen können und sich zurückziehen, spielt sich Armut meist im Verborgenen ab.

Pro Senectute schaut hin und hilft älteren Menschen, die in Not geraten sind – diskret, schnell und unbürokratisch. **Helfen Sie uns beim Helfen. Ihre Spende wirkt.**

Auch im Jahr 2014 hat die Bibersteiner Bevölkerung wieder tatkräftig mitgeholfen, stolze Fr. 5'908.– sind zusammen gekommen. Vielen herzlichen Dank allen, die dazu beigetragen haben und ganz besonders den fleissigen Sammlerinnen. Spendensammeln von Tür zu Tür bringt nach wie vor die besten Sammlungsergebnisse, das zeigen Vergleiche

mit den andern Gemeinden des Bezirks Aarau deutlich. Biberstein erreicht Jahr für Jahr Spitzen-Sammlungsresultate.

Gesucht: Sammler(in)en für die Pro Senectute Herbstsammlung 2015

Nachdem drei langjährige, verdiente Sammlerinnen aufgehört haben, suche ich zur Ergänzung unseres Teams eine, zwei oder mehr neue Sammlerinnen (oder Sammler), die in einem Dorfgebiet die Sammlung übernehmen.

Ich freue mich über Ihr Interesse und Ihren Anruf (Tel. 062 822 96 02). Ich verspreche Ihnen viele sympathische und erfreuliche Begegnungen beim Sammeln.

Herzlichen Dank im Voraus für alle Spenden.

Hanny Rohr-Leonhardt
Ortsvertreterin Pro Senectute
und die Sammlerinnen

Die Nummer 13/2015

- Redaktionsschluss ist am 11. September
 - erscheint am Donnerstag, 17. September
 - verantwortlich: Elisabeth Wilhelm (ew)
-

Mehr Spass auf zwei Rädern



SCHMID VELOSPORT

Hauptstrasse 37e · 5032 Aarau Rohr · +41 (0)62 824 34 13
info@schmid-velosport.ch · www.schmid-velosport.ch

Reformierte Kirchgemeinde Kirchberg/AG

DONNERSTAG, 3. SEPTEMBER

- 17.45 **Präparanden-Unterricht**,
Sigristenschür
19.30 **Kirchenpflege**, Sitzung auf Kirchberg

Freitag, 4. September

- 19.00 **Jugendtreff**, Jugendraum Kirchberg

SAMSTAG, 5. SEPTEMBER

- «Jan Hus»-Ausflug nach Konstanz,
gemäss Anmeldung
8.30 Abfahrt auf Kirchberg, Parkplatz
8.35 Abfahrt auf Stock, Kirchgemeindehaus

SONNTAG, 6. SEPTEMBER

- 9.30 **Familiengottesdienst** gestaltet von
Patrizia Müller, Gabi Weber und
Pfr. Erich Strahm
Kirchenbus: Biberstein Ihegi 9 Uhr
18.00 **Ökum. Frauengottesdienst**,
kath. Kirche Aarau

DIENSTAG, 8. SEPTEMBER

- 14.00 **Nachmittag für alleinstehende
Frauen und Männer**, Sigristenschür
Eine abwechslungsreiche Bewegungs-
stunde für Senioren.
Mit Hilfe von Musik und diversen
Hilfsmitteln werden Körper, Geist
und Wohlbefinden gestärkt.
Mit Astrid Wernli, Rombach,
Erwachsenensportleiterin
17.45 **Konfirmanden-Unterricht**,
Sigristenschür

DONNERSTAG, 10. SEPTEMBER

- 17.45 **Konfirmanden-Unterricht**,
Sigristenschür

SAMSTAG, 12. SEPTEMBER

- 9.00 **Erlebnisunterricht für 6. Klassen**,
Sigristenschür
16.00 **Singkreis**, Probe auf Kirchberg

SONNTAG, 13. SEPTEMBER

- 9.30 **Predigtgottesdienst**, Pfr. Beat Hänggi
Mitwirkung: Singkreis Küttigen
und Margrit Wernli, Orgel
Kirchenbus: Biberstein Ihegi 9 Uhr
19.00 **Jugendgottesdienst** auf Kirchberg
Pfr. Beat Hänggi

DIENSTAG, 15. UND

DONNERSTAG 17. SEPTEMBER

- 17.45 **Präparanden-Unterricht**,
Sigristenschür



**Käpten Jo's
Aarfähre**

*Das Kreuzfahrt-
schiff mitten
in der Schweiz*

*Kommen Sie zu uns an Bord
und lassen Sie sich
kulinarisch verwöhnen.*

- Mittagsmenu • Businesslunch
- gepflegte, stilvolle Atmosphäre
- gratis Parkplätze

www.kaeptenjo.ch
Biberstein b. Aarau · 062-827 28 28

Verein «Bibersteiner Dorfziitig» • Kontakt: redaktion@dorfziitig-biberstein.ch

Redaktionsteam:

nb Nathalie Bloch Kopp Tel. 062 844 11 78
sf **Sandra Frey** Tel. 062 827 23 38
mm Monika Meier Tel. 062 827 07 58
ew Elisabeth Wilhelm-Näf Tel. 062 827 19 75

Vorstand: Ulrich Rohr, Präsident Layout/Grafik: Dilan GmbH, Rita Bircher
Philipp Mürset, Kassier Tel. 062 827 22 63
Brigitte Klemenz, Aktuarin Fax 062 827 26 10

Inseratenannahme:

Rita Bircher, Tel. 062 827 22 63

Druck und Logos Media AG
Adressverwalt: Tel. 062 839 30 01
Fax 062 839 30 03